

Universal Declaration of Human Rights - Ga

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

JENJEN KPAŊMƆ NI KƆƆ GBƆMƆ ADESA HEGBEI AHE

MLIBOTEMƆ

Aƙeni aŋƆƆ nɔ aƙe aƆ gbɔmei adesai fɛe aƙe mei ni yeɔ egbɔ ke heyeli ko ni anyeŋ ashɔ ye amedeŋ, ni nomei ji heyeli, jaɛsane ke toinƆle shishifai ye je le mli hewɔ le,

Aƙeni bu ni abuuu, ke asan gbɔmɔ adesa hegbei anɔ ni anaanaa ye shikpɔŋ le etsɔ gbɔmɔ yitson ni eha efeɔ yiwale nii, ke amrɔ nɛe gbegbelemɔ aƙe mei foji anine ashɛ ameshweenii anɔ bɔ ni amɛaanye amɛwie nɔ ni amɛsusuo ye nɔ ko he, amɛhe nɔ ni amɛsusuo aƙe eja gbɛ pɛ amɛye, akanye awo amɛhe gbeyei dɔŋŋ, ni asan akakama amɛ nɔ ko nɔ ko hewɔ le,

Aƙeni suɔmɔ ni asumɔɔ aƙe atsɔ gbɛ kroko nɔ ajieɔ yiwale nɔyeli ko hewɔ ni ehiaa aƙe awo mla ni baafɔ gbɔmɔ adesai hegbei ahe hewɔ le,

Aƙeni ehe hiaa aƙe akɔ he aha naanyobɔ ahi maji aten hewɔ le,

Aƙeni mei ni yɔ Jeŋmaji Ekomefeemɔ Ku le mli le ema amehemɔkeyeli ni amɛyɔ ye gbɔmɔ adesai mli, ke agbojee ke egbɔyeli ni kɔ hii ke yei aten nɔ aduatsɔ, ni amɛtswa amɛfai shi hu aƙe amɛbaabɔ mɔdeŋ koni shihile mli aŋƆƆ fe tsuutsu, ni heyeli ahe shi jogbanŋ taake ato he gbejianɔ ye Jeŋmaji Ekomefeemɔ Ku le kpaŋmɔ le mli hewɔ le,

Aƙeni maji ni yɔ Jeŋmaji Ekomefeemɔ Ku le mli le ewo shi aƙe amɛke ku le baafɛe ekome bɔ ni aƙe ni hie asɔ, ni asan gbɔmɔ adesai hegbei ke heyeli ahe shi hewɔ le,

Aƙeni shishinumɔ ni aaana ye hegbei ke heyeli nɛe ahe baafɛe nɔ oti ni abaadamɔ nɔ koni shiwoo nɛe aye omanyɛ hewɔ le,

Beɛ, Agbɛne

Kpee Wulu le miiha ale

Jeŋjeŋ Kpaŋmɔ ni kɔ Gbɔmɔ Adesa Hegbei Ahe nɛe

Aƙe mei fɛe ke jeŋmaji fɛe asusumɔ kpɔa, koni mei aŋkroaŋkroi ke kui fɛe adamɔ kpaŋmɔ nɛe nɔ amɛbɔ mɔdeŋ amɛtsɔ nitsɔmɔ ke tsɔsemɔ nɔ ye majian ke maji aten nifeemɔ anɔ amɛha emli hegbei ke heyeli le ahe shi ye je le mli fɛe ye maji ni yɔ Jeŋmaji Ekomefeemɔ Ku le mli dɛntse, asan ke shikpɔji ni yɔ ameshishi anɔ bii hu anifeemɔ mli.

Gbejianɔtoo 1

AƆ gbɔmɔ fɛe gbɔmɔ ye agbojee mli, ke hegbe ko ni damɔ ŋɛɛ koome nɔ. Gbɔmei fɛe ye jweŋmɔ ke henilee, ni nɔ hewɔ le esa aƙe amɛhe ahi shi ye nyemi suɔmɔ mli.

Gbejianɔtoo 2

Mɔ fɛe mɔ ye hegbe aƙe eyeɔ hegbei ni yɔ kpaŋmɔ nɛe mli le amli ŋɔmɔ le eko, bɔ ni naatsii ko kwraa be ye jaku mli ni aje, hewolo su ni ahie, nuu loo yoo ni aji, wiemɔ ni awieɔ, jamɔ mli ni ayɔ, maŋsaneyeli shidaamɔ mli aloo susumɔ ni ayɔ ye nɔ ko he, maŋ nɔ ni aje, nii ni ayɔ, weku mli ni aje aloo gbenaa ko ni ahie hewɔ.

Asaŋ akwe koni akajie niian bɔ ni ake mɔ ko man ni eje le agbojee miitsu nii ye hegbei nee agbefan, keji man le ena heyeli jio, aaje man kroko nɔ aakwe esaji anɔ jio, enako heyeli jio, aloo ehɔ nɔyeli ko shishi fã ke fã.

Gbejianɔtoo 3

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake ehio wala nee mli, ake ena heyeli, koni akwe ni efɛe shweshweeshwe hu.

Gbejianɔtoo 4

Esaaa ake ayeɔ mɔ ko nyɔŋ, aloo ahaa esɔmɔɔ mɔ ko bɔ ni ejaaa gbɛ; aahi nyɔnyeli ke gbɔmɔhɔɔmɔ gbejianɔtoi srɔtoi fɛɛ.

Gbejianɔtoo 5

Esaaa ake ake yiwale nyɔtɔɔ mɔ ko, aloo ake ehie tsumɔɔ shikpɔŋ, aloo afeɔ le anisenii kegbalaa etoi.

Gbejianɔtoo 6

Mlanaa le mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake ake woo haa le ake gbɔmɔ adesa.

Gbejianɔtoo 7

Mlanaa le mei fɛɛ yeɔ egbɔ, ni esa ake akwe koni mɔ fɛɛ mɔ afɛe shweshweeshwe bɔ ni hieiankwɛmɔ ko kwraa be mli. Esaaa ake akweɔ hieian ye mɔ ko mɔ ko gbefan keji aye le sane ko ni ke kpanɔmɔ nee kpãaa, aloo awo yin koni afɛe nɔ ko ni kpanɔmɔ nee enmɛɛɛ he gne.

Gbejianɔtoo 8

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake ebio koni kojomɔhe ko aye esane eha le bɔ ni hieiankwɛmɔ be mli, keji aye le toikɔɔmɔ sane ni teɔ shi eshio kpanɔmɔ nee, aloo Man Mlatso le, aloo hegbe ni eyɔɔ ye mlanaa le.

Gbejianɔtoo 9

Esaaa ake amɔɔ mɔ ko, aloo atsiɔ enaa, aloo atswaa enaneshi tu keji aboteko sane ko ni akeshi le mli jogbanɔ.

Gbejianɔtoo 10

Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake keji ena sane ko le, ajinafoi ni ahe be sane le mli akojo le bɔ ni hieiankwɛmɔ be mli, ni asaŋ amebo egbee toi kemɔ shi.

Gbejianɔtoo 11

1. Keji mɔ ko na sane ni sa toigbalamɔ le esaaa ake abuo le fɔ ye najian, beja akojo le ye man hie, beian ni aha le hegbe fɛɛ ni sa ake ena kefã ehe jogbanɔ hu.

2. Esaaa ake abuo mɔ ko fɔ ni sa toigbalamɔ keji efɛɛɛ aloo efɛɛ nɔ ko ye man mlanaa aloo jenmaji atɛŋ mlanaa, keji beian ni afo sane le afo enɔ le awoko nakai mla le. Ni esaaa hu ake toigbalamɔ le naa waa fe bɔ ni mla letsɔɔ nakai beian le.

Gbejianɔtoo 12

Esaaa ake ake he woɔ mɔ ko teemɔŋ sane, eweku, eshia, aloo eke mei atɛŋ shãramɔ saji amli, ni esaaa ake agbeɔ mɔ ko he guɔ hu. Mɔ fɛɛ mɔ ye hegbe ake mla fãa ehe ye enɛmɛi agbefan.

Gbejianɔtoo 13

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eyaa he fɛɛ he ni esumɔɔ, asan̄ ni ehio man̄ fɛɛ man̄ ni esumɔɔ mli hu.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eshio man̄ ko nɔ, kɛ lɛ diɛntse eman̄ tete, ni eyɛ hegbe hu akɛ ekuɔ esɛɛ keyaa eman̄ ekon̄.

Gbejianɔtoo 14

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eyabaa abo yɛ man̄ kroko nɔ kejo yiwale naa foi.
2. Akɛ hegbe nɛɛ tsuuu nii keji yiwale nɛɛ ejɛɛ efɔn̄feemɔ ni kɔɔ man̄saneyeli he, aloo ejɛ nifeemɔ ko ni kɛ Jen̄maji Ekomefeemɔ Ku lɛ yin̄toi kɛ gbejian̄toi lɛ kpāaa.

Gbejianɔtoo 15

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ana lɛ akɛ man̄ ko nɔ nyo.
2. Esaaa akɛ ahaa mɔ ko n̄mɛɔ man̄nyo hegbe ni eyɔɔ bɔ ni mla en̄mɛɛ gbe, aloo aaatsi enaa koni ekanye etsake ejiakuman̄.

Gbejianɔtoo 16

1. Esaaa akɛ hewolo su, loo man̄ nɔ ni aje, loo jamɔ mli ni ayɔɔ tsio hii kɛ yei ni eshe gbāla gbe akɛ amekabote gbālashihile mli kɛwo shwiei. Amɛboteko gbālashihile mli jio, amɛbote gbālashihile mli jio, amɛfo gbālashihile mli jio, esa akɛ ana amɛ akɛ ameyɛɔ egbɔ.
2. Ja mɛi enyo nɛɛ ekpele nɔ dani amɛbaanye amɛbote gbālashihile mli.
3. Weku ji man̄ shikwɛɛ, ni ehiaa akɛ abaa yi.

Gbejianɔtoo 17

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ enaa lɛ diɛntse enii, aloo eke mɔ kroko fɛɛ ekome kenaa nii.
2. Esaaa akɛ ashɔɔ mɔ diɛntse nii ni eyɔɔ yɛ edɛn̄ bɔ ni mla en̄mɛɛ gbe.

Gbejianɔtoo 18

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekɔɔ lɛ diɛntse eyin̄ yɛ susumɔ ko he, ni eke ehe woɔ jamɔ fɛɛ jamɔ ni esumɔɔ mli. Hegbe nɛɛ n̄mɛɔ lɛ gbe hu koni etsake ejamɔ loo ehem̄keyeli, kɛ hegbe akɛ lɛ ekome too, aloo eke mɛi krokomei afee ekome kɛha mɛi anu ejamɔ lɛ he yɛ nitsumɔ, nifeemɔ kɛ kusumfeemɔ mli yɛ man̄jaan̄ loo teem̄.

Gbejianɔtoo 19

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ esusuo nɔ ko he bɔ ni esumɔɔ, ni ehaa aleɔ hu. Hegbe nɛɛ n̄mɛɔ lɛ gbe hu koni ekan̄mɛ mɔ kroko gbe ni eetsake ejwɛn̄mɔ; ni ebaanye etsɔ gbe fɛɛ gbe nɔ etao, aloo enine ashe, aloo eha ale sane ko loo susumɔ ko keje man̄ fɛɛ man̄ nɔ, bɔ ni akɛ husu tsuuu nii.

Gbejianɔtoo 20

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eke ehe bɔɔ ku aloo henaabuamɔ ko ni atse koni afee nɔ ko yɛ toin̄jɔle mli.
2. Esaaa akɛ anyɛɔ mɔ ko nɔ koni eke ehe abɔ ku ko.

Gbejianɔtoo 21

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ lɛ diɛntse efataa mɛi krokomei ahe kekuraa eman, aloo etsɔɔ oshikifɔɔ nɔ ekɔɔ mɔ kroko koni edamɔ enaa.
2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ eyɛɔ nibii ni man keyɛɔ ebuaa manbii lɛ mli nɔɔmɔ lɛ eko.
3. Manbii asuɔmɔnaa nii nɔ abaadamɔ akura man lɛ, ni abaatsɔ oshiki krɔŋŋ ni ato be ni akɛfɔɔ, ni asan mɛi fɛɛ fɔɔ yɛ teemɔŋ, aloo gbɛ kroko ni shishiumɔ be mli nɔ ale amɛsuɔmɔnaa nii nɛɛ.

Gbejianɔtoo 22

Manɔyɔ fɛɛ manɔyɔ yɛ hegbe akɛ man akwɛ koni efɛɛ shweshweeshwe, ni esa akɛ ena hegbe koni ana lɛ hu egbojee kɛwula shi. Enɛ feemɔ bbaje man lɛ mɔɔɔnɔɔ kɛ maji atɛŋ ekomefeemɔ mli, kɛ bɔ ni man fɛɛ man gbejianɔtoo kɛ ejwetri shidaamɔ yɔɔ ha; ni nakai nɔŋŋ hu shika heŋaatsɔɔ, shɔramɔ kɛ kusum hegbei ni manɔyɔ aaama lɛ baaye ebua koni akɛ woo aha mɔ fɛɛ mɔ.

Gbejianɔtoo 23

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ etsuɔ nii, akɛ etsuɔ nɔ ni lɛ diɛntse esumɔɔ, ni akɛ lɛ aye jalɛgbɛ yɛ nitsumɔ lɛ mli, ni akwɛ koni enitsumɔ akajɛ edɛŋ hu.
2. Esa akɛ mɛi ni tsuɔ nitsumɔ kome ana nyɔmɔwoo kome bɔ ni hiɛiankwemɔ be mli.
3. Esa akɛ awoɔ nitsulɔ fɛɛ nitsulɔ nyɔmɔ ni sa enitsumɔ lɛ, koni eke ɛŋa kɛ ebii aye nii bɔ ni baashe amɛnaa; ni keji eɛehia lɛ, atɔɔ yelikebuamɔ gbɛ ko nɔ afeɛ he eko aha amɛ.
4. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ etɛɔ, aloo eke ehe dɔmɔɔ nitsulɔi aku ko koni ekɛtao esaji anaa.

Gbejianɔtoo 24

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ejɔɔ ehe, ni ejieɔ ehietserɛ hu; ni nakai nɔŋŋ hu esa akɛ atɔɔ ŋmɛletswai abɔ ni esa akɛ akɛtsu nii, koni awo lɛ nyɔmɔ hu beian ni eejɔɔ ehe.

Gbejianɔtoo 25

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ehio shi jogbanŋ bɔ ni eeena niyenii, hehaano, wɔɔhe, tsamɔ, kɛ shihilen nibii ni ahe hiaa, koni lɛ kɛ ebii fɛɛ ana gbɔmɔtsɔŋ hewale, ni agbɛnɛ hu aye abua lɛ keji enitsumɔ ŋmɛɛ lɛ, aloo enaaa hetsele, aloo eje kpa, aloo etsɔ okulafo, aloo egbɔ, aloo gbɛ ko nɔ lɛ eleɛɛ bɔ ni eɛefɛɛ ena edaan ŋmaa.
2. Awomei kɛ gbekɛbii ehia kwemɔ kɛ yelikebuamɔ kredɛɛ ko. Esa akɛ ana bi fɛɛ bi yɛ ŋɛlɛ kome nɔ, bɔ ni akwɛɛɛ keji kpeemɔ yoo bi loo hemɔ bi ni.

Gbejianɔtoo 26

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ena skul tsɔsemɔ. Esaaa akɛ awoɔ nyɔmɔ ko yɛ tsɔsemɔ nɛɛ he, titri lɛ shishijee nɔ lɛ. Esa akɛ anyɛ mɔ fɛɛ mɔ nɔ, ni kɛ hooɔ kwraa lɛ egbe shishijee skul naa. Agbele ŋaa kɛ ninenaa nikasemɔhe bɔ ni mɔ fɛɛ mɔ baana mli gbɛ, ni nakai nɔŋŋ hu mɛi fɛɛ baana nikasemɔhe wulu mli gbɛ, shi enɛ baadamɔ mɔɔɔnɔɔ nɔ.
2. Tsɔsemɔ mli lɛ esa akɛ akwɛ koni ayɔɔɛ nilee ni yɔɔ gbɔmɔ adesa mli kɛwula shi kejie agbojee ni yɔɔ emli lɛ kpo, bɔ ni baaha hiɛ asɔ gbɔmɔ kɛ ehɛyeli. Enɛ baaha niiashishinumɔ kɛ tsuishitoo kɛ naanyobɔɔ ahi maji atɛŋ, nakai nɔŋŋ hu ji hewolo su kɛ jamɔ; ni ebaaye ebua Jenmajɛ Ekomefeemɔ Ku lɛ yɛ toinjolɛ gbɛfan hu.
3. Fɔlɔi yɛ gbenaa kredɛɛ ko akɛ amɛ diɛntse amɛbaatsɔɔ tsɔsemɔ ni esa akɛ amɛbii ana yɛ skul.

Gbejianɔtoo 27

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekɛ ehe woɔ he ni eyɔɔ lɛ kusumfeemɔi kɛ ɲaa nifeemɔi amli, ni eye gbefan yɛ seenamɔ ni yɔɔ jɛnshikpamɔ nifeemɔi amli hu.

2. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ekwɛ koni mɔ ko akaju shi eye niiashikpamɔ, niɲmaa, lalasɔɔ kɛ nitenɲmɔ ko ni lɛ diɛntse efɛɛ lɛ mli nii.

Gbejianɔtoo 28

Mɔ fɛɛ mɔ yɛ hegbe akɛ ehio shāramɔ kɛ maji atɛɲ gbejianɔtoo ko mli: he ni akɛ hegbei ni yɔɔ kpanɲmɔ nɛɛ mli lɛ tsuo nii kɛwulaa shi yɛ.

Gbejianɔtoo 29

1. Mɔ fɛɛ mɔ yɛ gbenaa nitsumɔ ko ha akutso mli ni eyɔɔ lɛ: he pɛ ni eeeye ehe, koni ena tsɔsemɔ ni yeɔ emuu kɛwulaa shi yɛ.

2. Mɔ fɛɛ mɔ hegbe kɛ eheyeli asɛetiumɔ mli lɛ nɔ pɛ ni tsio pɛ ni tsio lɛ gbɛ ji mlai ni awo bɔ ni afɛɛ ni akɛ bulɛ ni sa aha mɔ kroko hegbei kɛ eheyeli, koni ahi shi yɛ hiesɔlɛ kɛ toinɲɔlɛ mli.

3. Gbɛ ko bɛ akɛ hegbe kɛ heyeli nɛɛ asɛetiumɔ mli lɛ atɛ shi ashɪ yɪɲtoɪ kɛ otii ni jwɛrɛ Jɛɲmaji Ekomefeemɔ Ku lɛ hiɛ lɛ.

Gbejianɔtoo 30

Esaaa akɛ atɔɔ kpanɲmɔ nɛɛ shishi yɛ gbɛ ko nɔ akɛ man ko, loo ku ko, loo mɔ ko yɛ hegbe ko akɛ efɛɔ nɔ ko ni baanyɛ efite hewalɛ ni yɔɔ hegbei nɛɛ asɛɛ.
